

О. В. Крисало, С. В. Перова, Є. О. Пімус

ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES



Міністерство освіти і науки України
Державний заклад
„Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка”

О. В. Крисало, С. В. Перова, Є. О. Пімус

ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES

*Методичні вказівки
до самостійної роботи з англійської мови
для студентів-магістрантів
Інституту торгівлі, обслуговуючих технологій
та туризму*

Луганськ
ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка»
2013

УДК 811.111(076.6)
ББК 81.2Англ-9
К86

Рецензенти:

- Зверева М. А.** – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри романо-германської філології ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”.
- Некрутенко О. Б.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”.
- Рудіна М. В.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри східних мов ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”.

Крисало О. В.

К86 English for Specific Purposes : метод. вказ. до сам. роботи з англ. мови для студентів-магістрантів Ін-ту торгівлі, обслуговуючих технологій та туризму / О. В. Крисало, С. В. Перова, Є. О. Пімус ; Держ. закл. „Луган. нац. ун-т імені Тараса Шевченка”. – Луганськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2013. – 55 с.

Методичні вказівки містять матеріал, необхідний для організації самостійної роботи з англійської мови студентів-магістрантів напрямку підготовки 8.03051002 „Товарознавство та експертиза в митній справі”. Зміст роботи включає автентичні тексти, вправи і завдання, розраховані на формування фахових спеціальних та міжкультурної комунікативної компетентностей студентів у процесі професійно спрямованого вивчення англійської мови.

Видання розраховано на студентів магістратури денної та заочної форм навчання.

УДК 811.111(076.6)
ББК 81.2Англ-9

*Рекомендовано до друку Навчально-методичною радою
Луганського національного університету імені Тараса Шевченка
(протокол № 4 від 04 грудня 2013 року)*

© Крисало О. В., Перова С. В., Пімус Є. О., 2013
© ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», 2013

ЗМІСТ

Unit 1. At the Customs	5
Unit 2. Customs Declaration. Customs Clearing	12
Unit 3. Customs Management	21
Unit 4. Customs Reforms in Ukraine and Abroad ...	28
Unit 5. Customs Control	35
English-Ukrainian Glossary	43
Список використаних джерел	52

Передмова

Методичні вказівки розроблено для студентів-магістрантів напрямку підготовки 8.03051002 „Товарознавство та експертиза в митній справі” Інституту торгівлі, обслуговуючих технологій та туризму, які вивчають англійську мову за професійним спрямуванням. Метою навчально-методичного видання є організація самостійної роботи студентів з дисципліни „Англійська мова (за професійним спрямуванням)”, що передбачає розвиток іншомовної комунікативної компетенції магістрантів: накопичення та систематизацію словникового запасу, необхідного для здійснення комунікації за фахом; вдосконалення навичок професійного спілкування; розвиток навичок читання, переказу та перекладу текстів професійної тематики тощо.

Зміст методичних вказівок включає п'ять розділів, укладених за тематичним принципом. Кожен розділ уміщує неадаптований автентичний фаховий текст, мовні, умовно-мовленнєві та комунікативні лексичні вправи та практичні завдання до текстів, направлені на вдосконалення навичок ознайомлювального, вивчаючого, вибіркового читання та перекладу. Таке подання матеріалу розвиває навички роботи з довідковою літературою, перекладацькими та тлумачними словниками. Наприкінці видання міститься фаховий глосарій, робота з яким сприятиме кращому засвоєнню рецептивного словника.

Особлива увага приділяється самостійній роботі студентів з лексичним матеріалом, а саме словотворенню та сполучуваності слів, синонімам, антонімам, а також таким особливостям англійської мови, як неологізми, ідіоматичні висловлювання та мова робітників митної служби.

Unit 1

At the Customs

1.1 Pre-Text Assignments

1.1.1 Practice the reading of the following words and guess their meaning:

cross, duty-free, license, border, quota, luggage, official, receipt, porter, personal, journey, declare, article, permission, regulation, item

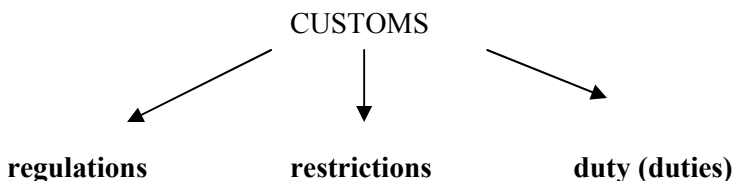
1.1.2 Give the initial forms of the following words and state what parts of speech they belong to:

smuggler	restriction	particular	declaration
liable	writing	importation	carefully

1.1.3 Check up the meaning of the following verbs:

to smuggle	to include	to take out	to cross
to stipulate	to declare	to name	to exceed

1.1.4 Read the following words and their translation. Try to memorize the vocabulary:



customs-house

customs-office

liable to duty

duty-free

duty-free quota list

митниця

митне управління, митниця

що підлягає виплаті митних зборів

що не підлягає виплаті митних зборів

список предметів, які

prohibited articles list	дозволяється ввозити без виплати мита список товарів, експорт та імпорт яких обмежений
to fall under restrictions	підпадати під обмеження
to declare something (at the customs house)	зробити заяву про наявність речей, що обкладаються митом (їх вартість, кількість, вага та ін.)
particulars	необхідна інформація, подробиці
effects	рухоме майно
personal effects	особисті речі
to go through one's luggage	оглядати багаж
to smuggle	займатися контрабандою
to pass through the customs (inspection)	пройти митний догляд
as the case might be	залежно від обставин

1.2 Read the text and translate it using the dictionary

ТЕХТ А

At the Customs House

The moment a traveller crosses the border their luggage is taken to the customs-house by porters. Every country has its own customs regulations, which stipulate what articles are liable to duty and what are duty-free.

Sometimes an article which falls under customs restrictions and is liable to duty is allowed in duty-free if the traveller does not exceed a certain fixed quota. These are listed in a duty-free quota list. Customs restrictions also include a prohibited articles list. This is a list of items which may not be brought into a country or taken out of it. An official paper (from the proper authorities) giving permission to take items, which fall under special customs restrictions, in or out of a country is known as an import or export license.

If the traveller has any item which comes under customs restrictions he is asked to declare it. That is, he is asked to name the item, stating its value and other particulars. The declaration is made

either orally or in writing on a special form. The practice seems to vary in different countries. Upon payment of duty the traveller is given a receipt. As a rule personal effects are duty-free.

It sometimes happens that a passenger's luggage is carefully gone through in order to prevent smuggling. The formalities at the customs-house usually take some time. Only after passing through the customs does one realize that their journey is drawing to an end (or beginning, as the case might be).

1.2.1 Answer the following questions:

- 1) What are the duties of a customs inspector?
- 2) What is the meaning of the question "Have you anything to declare" one hears at the customs-house so often?
- 3) What is the phrase "I have nothing to declare" mean?
- 4) Do customs restrictions vary in different countries?
- 5) Have you ever gone through a customs inspection? If so relate your experience.
- 6) What is a duty-free item?
- 7) What do we mean by saying that something is an item liable to duty?
- 8) Why is smuggling punishable by law?
- 9) What does the Customs Inspected stamp stand for?
- 10) Can you name some of the 'personal effects' one usually takes along on a journey?

1.2.2 Give the English equivalents of the following collocations:

Підпадати під обмеження, оглядати багаж, займатися контрабандою, митні збори, митна декларація, митне управління, особисті речі, пройти митний огляд, митні правила, митні обмеження.

1.2.3 Match the words and their explanation:

- | | |
|--------------------|---|
| a. duty-free goods | 1) to make known publicly or officially, according to rules, custom, etc.; to make a full statement of property |
| b. to declare | 2) responsible , esp. in law for paying for something |
| c. effects (pl.) | 3) the cases, bags ,boxes, etc. of a traveller |
| d. to smuggle | 4) the dividing line between two countries |
| e. restrictions | 5) things you can buy at airports or on ships without paying the full price because there is no tax on them |
| f. tariff | 6) belongings, personal property |
| g. liable | 7) to take (esp. goods) from one country to another illegally |
| h. border | 8) a tax collected by a government, usually on goods coming into a country |
| i. luggage | 9) the worth of something in money or as compared with other goods |
| j. value | 10) rules or laws that strictly control what you are allowed to do |

1.3 Read the text and try to guess the meaning of the words printed in bold

TEXT B

Pat arrived at the **airport** two hours ago to **catch** her **plane** to Tokyo. At the **check-in-counter**, a ticket agent looked at **her ticket** and her **passport** and **her baggage** was **checked in** (weighed on the

scales). Pat's **suitcases** were very heavy, so she had to pay an **excess baggage charge** (amount of money for additional weight).

Next she was given a **boarding pass** (a ticket that allows her to get on the plane). The boarding pass has a seat number written on it, and Pat was given a window seat in the **non-smoking section**. Her suitcases were labeled and sent off to be **loaded** into the **hold** of the **airplane**.

While waiting for the **flight** to be **called**, Pat goes to the **newsstand** to buy a newspaper. Then she goes through the **security check**, where her **carry-on luggage** (the bags she is keeping with her on the plane) is searched. Then Pat goes into the **duty-free shop** where she has a chance to buy some things cheaply. The goods she buys here are cheap because they are not taxed.

In the **departure lounge** Pat joins the other passengers who are sitting and waiting until it is time for their flight to depart. After a few minutes Pat hears the **announcement**: Flight 156 to Tokyo now **boarding at Gate Three**, and she goes to **board** (get on) her plane.

1.3.1 Answer the questions to the text:

- 1) When you arrive at the airport you first go to the ... counter.
- 2) You have to have a ... pass so that you can get on the plane.
- 3) After the security check, you wait in the ... lounge.
- 4) You can buy many things cheaply at the ... shop.
- 5) When you hear the announcement, you go to the to board your plane.

1.3.2 Find out English and Ukrainian equivalents for the words presented below:

_____	check-in-counter
квиток	_____
перевищення (багажу)	_____
_____	load (v)
візок	_____
_____	hold (n)
посадковий талон	_____

_____	departure lounge
магазин безмитної торгівлі	_____
_____	gate
_____	conveyor belt
ваги	_____
_____	satchel
_____	to check in
об'ява	_____
_____	security check
_____	carry-on luggage

1.4 Read the text and try to translate it without the dictionary

TEXT C

Airport Tests Passenger Eye Ids

Heathrow Airport is testing a new hi-tech identity system which examines a passenger's eye, rather than their passport as they go through immigration control. Heathrow is the first UK airport to carry out a large-scale trial of the iris recognition technology, which was unveiled at the airport last Friday.

The aim is to speed up the movement of passengers through the terminal and detect illegal immigrants.

A total of 2,000 passengers who frequently fly from North America to Heathrow on Virgin and British Airways flights are taking part in the five-month trial.

Each passenger will have an image of one of their eye's iris stored on computer. Instead of showing their passport on arrival they will go into a kiosk where in seconds a camera will check that the pattern of their iris matches computer records. If so a barrier will automatically open.

The trial will test the technology and gauge passenger reaction.

1.4.1 Guess the meaning of the following words by their explanation:

identity (n)	sameness, who or what a particular person or thing is;
--------------	--

iris (n)	the round, coloured part of the eye;
gauge (v)	to judge the worth, meaning, etc.
large-scale (adj)	long, sophisticated;
trail (n)	experiment;
pattern (n)	model, sample;
to match (v)	to be like or suitable for use;
image (n)	a picture, a copy (esp. in mind)
record (n)	a written statement of facts, amounts, events, etc.;
to detect (v)	to find out, to notice

1.4.2 Say whether the following statements are true or false:

- 1) A new hi-tech identity system examines a passenger's ear rather than their passport as they go through immigration control.
- 2) Heathrow is the first USA airport to carry out such an experiment.
- 3) The aim of the system is to speed up the movement of passengers through the terminal.
- 4) Passengers who frequently fly from North America to Heathrow are taking part in a six-month trial.
- 5) Each passenger will have an image of their eyes' iris stored on computer.

1.5 Grammar Assignments

1.5.1 Supply prepositions or adverbs where necessary:

- 1) It is the porters who always carry the passenger's luggage the hold of a ship or the luggage-van of a train the customs-house an inspection.
- 2) This is duty-free according our customs regulations.
- 3) Do you know whether there are any restrictions imported cameras in this country?
- 4) Personal effects are usually duty-free if one does not exceed a certain quota.

- 5) In a number of countries furs do not fall customs restrictions.
- 6) Customs duties are taxed both imported as well as exported goods.

1.5.2 The following statements are grammatically incorrect. Find the errors and correct them:

- 1) On the customs-house a passenger's luggage are carefully gone into customs inspectors. (3 errors)
- 2) Sometimes customs inspector carefully search under the passenger's belongings to prevent smuggling. (2 errors)
- 3) There are 150 % duty about this article. (2 errors)
- 4) As soon as one's luggage cleared the customs special stamps are pasted onto it. (2 errors)
- 5) It took me about two hour to go through all the formalities on the customs-house. (2 errors)

1.5.3 Make up sentences with the Passive and Active Voice using the following word combinations:

Not liable to duty, to be subject to customs restrictions, to inspect one's luggage, to be released by the customs, to go through the customs, to have a greater amount of something.

Unit 2

Customs Declaration. Customs Clearing

2.1 Pre-Text Assignments

2.1.1 Read the following word and phrase list. Try to memorize all the words and word-groups:

customs tariffs
customs inspector

митні тарифи
митний інспектор

customs inspection	митна інспекція
goods (items) liable to duty	речі, що підлягають сплаті митних зборів
to have something to declare	мати речі, що підлягають декларуванню
Have you got anything to declare?	Ви маєте що задекларувати?
to fill in a customs declaration	заповнити митну декларацію
to smuggle something in/out	ввозити/вивозити з країни щось нелегально
to exceed the quota	перевищити норму
to leave something in the care of customs house	залишити що-небудь на митниці
there is a duty of... per cent on...over	на цей предмет слід виплатити мито в розмірі
make somebody pay duty on something	змусити когось виплатити мито
particulars of the amount, weight and value	подробиці, що стосуються кількості, ваги та цінності речей
customs clearing	митне очищення
to check something against the invoice (contents list)	звіряти згідно з накладною
to license the exports (imports)	видати ліцензію на ввіз/вивіз

2.1.2 Complete the following sentences using the words and expressions from the word and phrase list. Try to think of as many variants as possible:

- 1) Customs wars are waged between different countries so as to.....
- 2) Customs tariffs serve to.....
- 3) It is only natural that in war-time customs inspections are more.....
- 4) Customs houses are set up to.....
- 5) To declare an item is to.....
- 6) The opposite of reducing customs tariffs is to
- 7) If one exceeds the quota.....

- 8) At the border the personal luggage is taken to for.....
- 9) If an article falls under restriction we say that
- 10) The standard question a customs inspector would use before going through your luggage is
- 11) When questioned by the customs inspector you are to give particulars of
- 12) Duty-free articles are allowed to

2.1.3 Translate the following from Ukrainian into English:

- 1) Я не знаю, що дозволяється ввозити без виплати мита.
- 2) Ви не перевищили норму. Сплати мита ці речі не підлягають.
- 3) У мене немає речей для декларування.
- 4) Я не знав, що на ці речі є митні обмеження.
- 5) Ці речі підлягають митному обкладенню в розмірі 100 відсотків від їхньої вартості.
- 6) Під час переїзду через кордон ви зобов'язані сповістити про іноземну валюту, яку маєте в наявності.
- 7) Я вас прошу, якнайшвидше оглянути мій багаж. Мій літак відлітає за годину.
- 8) Ось ліцензія Міністерства Торгівлі на вивіз цього апарата.

2.1.4 Practice the reading of the following words and guess their meaning:

citizenship	purpose	submit	separately	false
monetary	flight	valuables	currency	icon
precious	antiques	middle	bonds	coin

2.1.5 Check up the meaning of the following verbs:

keep	render	arrive	submit
provide	require	purchase	fill in

2.1.6 Give the initial forms of the following words and state what parts of speech they belong to:

commercial	duration	renewable	appliances
currency	payment	printed	valuables
processed	property	recording	including

2.2 Translate the following text in the written form using the dictionary

Text A Tips for Travelers

Once your travel plans are confirmed, check the expiration date of your passport. It's also a good idea to make photocopies of the data page; leave one copy with someone at home and keep another with you, separated from your passport.

If you lose your passport, promptly call the nearest embassy or consulate and the local police; having a copy of the data page can speed replacement. You need only a valid passport to enter Great Britain for stays of up to 90 days.

When shopping, keep receipts for all of your purchases. Upon reentering the country, be ready to show customs officials what you've bought. If you feel a duty is incorrect, appeal the assessment. If you object to the way your clearance was handled, get the inspector's badge number.

In either case, first ask to see a supervisor, then write to the port director at the address listed on your receipt. Send a copy of the receipt and other appropriate documentation. If you still don't get satisfaction you can take your case to customs headquarters.

2.2.1 Put the words in the right order to make sentences:

- 1) a/ must/ not/ ticket/ travel/ without/ you.
- 2) a/ need/ the/ to USA/ visa/ visit/ you.
- 3) at/ check/ check-in-desk/ in/ luggage/ must/ the/ you/ your.
- 4) at/ check-in-desk/ don't/ have/ passport/ show/ the/ to/ you/ your.

2.3. Look through the following samples of customs declarations. Think of the way you can fill them in. Write your information in block capital letters.

SAMPLE 1

Keep for the duration of your stay in Ukraine or abroad.

Not renewable in case of loss.

Persons giving false information in the Customs Declaration or to Customs officer shall render themselves liable under laws of Ukraine.

Full Name _____

Citizenship _____

Arriving from _____

Country of destination _____

Purpose of visit (business, tourism, private, etc.) _____

My luggage (including hand luggage) submitted for Customs Inspection

consists of ... pieces.

With me and in my luggage I have:

1. Weapons of all descriptions and ammunition
2. Narcotics and appliances for the use thereof.....
3. Antiques and objects of art (painting? drawing, icons, etc.).....
4. Ukrainian currency, Ukrainian State Loan bonds, etc.
5. Currency other than Ukrainian hryvnas (bank notes, exchequer bills, coins), payment vouchers (cheques, bills, letters of credit, etc.), securities (shares, bonds, etc.) in foreign currencies, precious metals (gold, silver, platinum, metals of platinum group) in any form or condition, crude and processed natural precious stones (diamonds, brilliants, rubies, emeralds, sapphires and pearls), jewellery and other articles made of precious metals and precious stones, and scrap thereof, as well as properly papers:

Description
For official use

Amount/Quantity
In figures/in words

Ukrainian hryvnas, other currency, payment vouchers, valuables and any objects belonging to other persons

I am aware that, in addition to the objects listed in the Customs Declaration, I must submit for inspection: printed matter, manuscripts, films, sound recordings, postage stamps, graphics, etc. plants, fruit, seeds, live animals and birds, as well as raw foodstuffs of animal origin and slaughtered fowl.

I also declare that my luggage sent separately consists of ... pieces.

Date Owner of luggage (signed)

SAMPLE 2

Customs Declaration

customs use only
Department of the
Treasury United States Customs Service

Each arriving traveler or responsible family member must provide the following information (only ONE written declaration per family is required):

1. Family name _____
2. First (Given) name _____
3. Middle Initial(s) _____
4. Birth Date (day/mo/yr) _____
5. Airline/Fright No. or Vessel Name or Vehicle License No

6. Number of Family Members travelling with You

7. Country or Citizenship _____
8. Country of Residence _____
9. U.S. Address (Street number/Hotel/Mailing Address in U.S.) _____
10. U.S. Address (City) _____

11. U.S. Address (State) _____
12. Countries visited on this trip prior to U.S. arrival _____
13. The purpose of my (our) trip is or was Business _____
 Personal _____ (Check one or both boxes, if applicable)
14. I am (we are) bringing fruits, plants, metals, food, soil, birds, snails, other live animals, wildlife products _____. Yes/No farm products or have been on a farm or ranch outside the U.S.
15. I am (We are) carrying currency or monetary instruments over \$ 10.000 U.S., or foreign equivalent Yes/No
16. I have (We have) commercial merchandise U.S. or foreign (Check one box only) Yes/No
17. The total value of all goods, including commercial merchandise, I/we purchased or acquired abroad and am/are bringing to the U.S. is: _____ (U.S. Dollars)

SIGN BELOW AFTER YOU READ NOTICE ON REVERSE

I have read the notice on the reverse and have made a truthful declaration.

Signature _____ Date (day/month/year) _____

2.3.1 Translate the following sentences, words and phrases into English:

Part A

- 1) У разі втрати відновленню не підлягає.
- 2) Мій багаж (що містить ручний багаж), наданий для перевірки складається з п'яти предметів.
- 3) Гривні, валюта, коштовності та речі, що належать іншим людям, підлягають митному декларуванню.

Part B

1) країни призначення; 2) ціль відвідування; 3) антикваріат; 4) коштовні метали; 5) необроблені коштовні каміння; 6) коштовності; 7) друковані матеріали; 8) напівфабрикати тваринного походження; 9) назва судна; 10) номер рейсу; 11) різана птиця.

2.4 Roleplay the following dialogue

Customs Officer: Good morning! Come this way, please.

Passenger: Yes, thank you.

Customs Officer: Are these your suitcases, sir?

Passenger: Yes, that's right.

Customs Officer: Do you have goods to declare?

Passenger: I don't think I have.

Customs Officer: Okay, put your bags on the counter, please.

Your customs form, please.

Thank you. How long are you planning to stay in the country?

Passenger: Two months, I think.

Customs Officer: What's the purpose of your visit?

Passenger: I'm here on business.

Customs Officer: I see. And you have nothing to declare?

Passenger: Pardon?

Customs Officer: I mean alcohol, cigarettes, medicine ...

Passenger: Oh, no.

Customs Officer: What's inside this bag?

Passenger: Presents for some of my colleagues.

Customs Officer: Uh-huh. Spirits?

Passenger: A bottle of French red wine.

Customs Officer: Any meat?

Passenger: What?

Customs Officer: Food, fresh fruit ...
 Passenger: Uh, no.
 Customs Officer: No plants?
 Passenger: No. But I have 200 French cigarettes for my friends.
 Customs Officer: You don't need to declare this. That's under the limit.
 Passenger: Good.
 Customs Officer: Okay, that's okay. Here's your form.
 Passenger: Thank you.
 Customs Officer: Welcome to the USA!

2.5 Grammar Assignments

2.5.1 Complete the dialogue with the correct forms of the verbs in brackets:

Anna: Did you remember (pack) the beach towels?
 Pete: Sorry, I forgot (do) that. Look, they're here in the bath.
 Anna: O.K., my bag 's pretty full but I'll try (put) them all.
 Pete: Oh, I really dislike (pack). It's so boring!
 Anna: Never mind it. It's all worth it. Do you remember (go) to India last year?
 Pete: Of course. I'll certainly never forget (have) all those injections. And I'm glad I tried (eat) all that spicy Indian food - it was delicious.
 Anna: In fact you didn't stop (eat) all the time we were there!
 Pete: We had some strangest experiences, didn't we? Do you remember when you stopped (give) money to a blind man and within thirty seconds we were surrounded by beggars?

2.5.2 Choose the correct verb form to fill gaps in these sentences:

1) I know it's not easy, but try..... your best in the exam. (doing /to do)

- 2) This job is exhausting. I'm going to stop..... a rest. (having/to have)
- 3) When I was a child I rememberhorses in the street. (seeing/to see)
- 4) My secretary isn't very reliable. She often forgetsthe files in the correct order. (to put/ putting)
- 5) That athlete is attempting.....the world record. (to break/ breaking)

Unit 3 Customs Management

3.1 Pre-Text Assignments

3.1.1 Study the following vocabulary list and memorize the words:

body	орган, організація
supreme	головний
directorate	управління
institution	організація, інститут
statute	статут, законодавчий акт
enterprise	підприємство
enforcement	введення, виконання
legislation	законодавство
implementation	виконання, проведення
treaty	згода
shipment	партія (вантажу), перевезення
item	предмет
customs clearance	митне очищення
consumer	замовник, клієнт

3.1.2 Guess the meaning of the following verbs according to their explanation:

to execute	to do, to perform
to constitute	to form, to make
to consist	to be made / formed from something
to conduct	to organize , to perform
to implement	to put a plan or system into operation
to comprise	to have as parts or members
to interfere (with)	to involve yourself in matters, to influence
to ship	to transport
to run	to lead, to be in charge of
to adopt	to accept

3.1.3 Read the following words and guess their meaning:

council	regional	economical	committee
institution	accelerate	direct	general
liquidation	cooperate	protection	statute

3.2 Read and translate the text

Text A

Customs Management

In the course of realisation of the customs control by officials of customs bodies the forms of the customs control established by the Customs code are:

- Check of documents and the data necessary for realisation of the customs control;
- Customs inspection (examination of vehicles, the goods and other subjects, personal inspection);
- Reexamination;

- The account of the goods, vehicles and other subjects moved through customs border;
- In other forms which do not contradict laws of Ukraine.

The choice the official of customs body of the form of the customs control to the full depends on set of various factors, such as a kind of the moved goods (subject), a direction of its moving through customs border of Ukraine (import, export or transit), requirements of state regulation concerning moved subjects, a customs regime in which the moved goods (subjects) and others take places.

One of features at application by customs bodies of the established forms of the customs control in the course of its realisation is possibility of simultaneous use by the official of customs of several of them concerning the goods (subjects) moved through customs border.

The customs control is carried out in zones of the customs control. In points on customs border of Ukraine which are borders of special customs areas, the customs independently defines territories of zones of the customs control. Moving of the goods and other subjects on territory of a zone of the customs control or off limits of this territory is supervised by customs.

According to article 31 of the Customs code of Ukraine on vehicles (including vehicles of individual use), premises, capacities and other places where are or can be the goods and other subjects which are subject to the customs control, customs seals can be imposed.

The customs control is carried out by officials of customs by check of the documents necessary for this control, customs inspection (examination of vehicles, the goods and other subjects, personal inspection), reexamination, the account of subjects which move through customs border of Ukraine, and also in other forms which do not contradict laws of Ukraine.

The enterprises which move through customs border of Ukraine of goods and other subjects, and also citizens which cross customs border of Ukraine, are obliged in necessary cases to present to customs documents necessary for the customs control.

The list and order of presentation of such documents are defined by the State customs service of Ukraine according to the

legislation of Ukraine on customs business, the Customs code and other certificates of the legislation of Ukraine.

Officials of customs for the purpose of realisation of the customs control have the right of access premises of any enterprise where there are subjects which are subject to the customs control.

Examination and reexamination are carried out only in presence of the representative of the enterprise which moves the specified vehicles, the goods and other subjects through customs border of Ukraine or stores them under the customs control. For the purpose of moving prevention through territory of Ukraine of the subjects forbidden for transit, things of citizens which cross transit territory of Ukraine can be subject to examination and reexamination or are in a transit zone of the international airport.

Examination and reexamination of things of the citizen are carried out in presence of this citizen or its authorised representative, who operates on the basis of the power of attorney issued according to the current legislation (the power of attorney should be assured the notary).

According to article 33 of the Customs code of Ukraine an enterprise or a citizen, which move the goods and other subjects through customs border of Ukraine, on request of customs are obliged to carry out loading, unloading, correction of damages of packing and repacking of the goods and other subjects which are subject to customs registration and also to open premises, capacities and other places where there can be specified goods and other subjects.

Operations with the goods and other subjects which are under the customs control, are carried out at the expense of the enterprises or citizens who move these goods and other subjects through customs border of Ukraine.

3.2.2 Find an adequate translation for the following:

- 1) Митні органи України безпосередньо керують митною справою в Україні.
- 2) До митної системи України входять Держаний Митний Комітет України, регіональні митні управління України, митниці України та інші митні органи.

- 3) Створення, організація та реорганізація регіональних митних управлінь контролюються державою.
- 4) Митні органи України захищають інтереси країни.
- 5) Митні органи стягують мито, податки та інші митні виплати.
- 6) Митний контроль і митне оформлення створюють умови, що сприяють прискоренню товарообігу через митні кордони України.
- 7) Митні органи ведуть митну статистику зовнішньої торгівлі, а також здійснюють валютний контроль в межах своєї компетенції.

3.3. Note the difference between *economic* and *economical*:

Economic - 1) connected with trade, industry, and the management of money; 2) an economic process, activity, etc. produces enough profit to continue, profitable.

Economical - 1) using money, time, goods etc. carefully and without wasting any: e.g. an economical method of heating; 2) cheap, prudent.

3.3.1 Put the words *economical* and *economic* into the following sentences:

- 1) She is very ... saving money seems to come natural to her.
- 2) It makes no ... sense at all!
- 3) It is no longer ... for us to run the service.
- 4) We had to close our office in London: with the rent so high it just wasn't ...
- 5) There is an increasing demand for cars that are more on fuel.

3.3.2 Put in the following verbs in appropriate tense-form:

consist conduct run interfere
adopt execute implement constitute

- 1) She _____ her business very successfully.
- 2) The UK _____ of Great Britain and Northern Ireland.
- 3) Seven days _____ a week.
- 4) We _____ a new method of making wine.
- 5) He asked his brother _____ his will.
- 6) I don't like _____ old busybodies.
- 7) His parents _____ a small hotel.
- 8) The committee's suggestions will be _____ immediately.

3.4 Translate the text using the dictionary in the written form.

Text B

Ukrainian Customs

Ukraine has had a Customs Service in some form for many years. Moreover, for almost all of that history, it has been much more than a force for keeping out contraband. In fact, it has been a powerful, highly politicized administrative organ, serving mainly protectionist leaders.

Ukraine is in a transition period now and the role of Customs is to be a guide for the market reforms. The main task of Ukrainian Customs is the protection of the economic interests of the country, national treasures and cultural and historical properties. Customs policy has a far greater share and importance in Ukraine's regulation of economic activities than in industrial countries with developed market economics.

The creation of Ukrainian Customs was complicated by the fact that, after the disintegration of the USSR, the best-equipped and best-staffed Customs Services were outside Ukraine, which has acquired as a result of new borders with former Soviet Republics. Moreover, the State Customs Committee has seen a five-fold staff increase over the past years. This has been matched by growing organizational complexity. The ideological imperative has been replaced.

Today Ukraine has a modern, multi-functioning Customs Service which is able to take a deserving place in market economy regulation and is competent to help in rapprochement between Ukraine and world economies. Everyone treats Ukrainian Customs Service as an equal and this means that Ukraine is becoming a full and equal member of the world community.

3.5 Grammar Assignments

3.5.1 Look at the headlines for the newspaper articles given below and guess what they have in common:

SMILING IN YOUR PASSPORT PHOTO WILL BE BANNED

**TWO MAJOR TERRORIST SUSPECTS CAPTURED IN
LONDON**

**SECOND MAJOR COCAINE CARGO
SEIZED IN KENT**

3.5.2 Match each article given below to the corresponding headline. Complete the articles by adding necessary auxiliaries and prepositions.

A. Special security measures introduced.....the UK Passport Service to help facial recognition scanners to function properly. Tinted glasses, head coverings and even dummies in babies' mouthsbanned. The new passport..... fitted.....a microchip containing all information about its holders. But only a neutral expression detected the scanning machines. Existing passport pictures which do not meet the rules.....accepted until the document expires.

B. A second major seizure of cocaine made by Custom officers in a week from a ship at Dover cargo port. Three plastics bags containing 3kg of the Class. A drug worth around

J1.6mfound in the hold of a ship loaded bananas. Officers seized the Liberian-registered Horncliff when it arrived in Kent from Colombia on Wednesday. No arrestyet..... made. The find follows the discovery of 120kg of cocaine worth J7.2m on Monday.

C. Two of the world's most important terror suspects.....seized.....Scotland Yard. One.....said to be a senior al Qaeda operative while the other.....accused of being a major fundraiser for terrorism around the world. Ali Abu Abec.... arrested in Willesden yesterday: he believed.....US intelligence to be trusted aides of Osama bin Laden and to have plotted to blow up Jewish target and financial institutions. The other man, Mohammed Ali Khan, 30, lived in Chelsea: he.....accused of using websites and emails to supply money and property for acts of terrorism. He.....said.....New York Times to be a relative of Osama bin Laden.

Unit 4

Customs Reforms in Ukraine and Abroad

4.1 Pre-Text Assignments

4.1.1 Read the following verbs and guess their meaning:

submit	dedicate	interpret	require	upgrade
allow	reject	ease	confront	facilitate

4.1.2 Read the following words and give their initial forms:

straightforward	official	non-dutiable	pressure
authority	relatively	clearance	review upgrade

4.1.3 Match the words and their definitions:

- | | |
|--------------|---|
| 1) reject | a) very important and needing to be dealt with quickly or first |
| 2) clearance | b) to accept as being lawful or real |

- | | |
|---------------|-------------------------------------|
| 3) competency | c) possessing knowledge or skillful |
| 4) recognize | d) to make longer or greater |
| 5) urgent | e) the act or result of clearing |
| 6) extend | f) to refuse to accept |

4.1.4 Study the following vocabulary:

- 1) to facilitate -облегшити
- 2) trade - торгівля
- 3) to review- переглянути, проаналізувати
- 4) (non)-dutiablen- той, що (не)обкладається митом
- 5) to register- містити, згадати
- 6) bottom - низький
- 7) prevalence- перевага
- 8) to rate- оцінити, дати оцінку
- 9) without a doubt – без сумніву
- 10) to submit - подати, заповнити декларацію
- 11) revenue - прибуток, збір
- 12) to lower - знизити
- 13) to reduce - зменшити
- 14) multinationals –міжнародні корпорації
- 15) to confront with –зіткнутися з чимось/ кимось
- 16) emergency- невідкладність
- 17) lack - нестача
- 18) sample- зразок
- 19) spare parts-деталі
- 20) consignment-товар
- 21) shipment-партія товару, вантаж
- 22) border post- митний пост
- 23) lengthy - довгий
- 24) to treat - розглядати
- 25) extra - додатковий

4.2 Read the following analytical article taken from "Transition" bulletin written by Peter Davics, translate it using the dictionary and answer the questions below

Text A

Customs Reforms is Urgent in Ukraine

With the recent changes in Central and Eastern Europe one can't but agree that there is a special need in a reform of customs laws across those countries to make it easier for major investors to trade effectively with (and invest in) the region. Without a doubt, one country where reform is most urgently needed is Ukraine.

When we asked major multinationals which countries in Central and Eastern Europe and the CIS the most straightforward customs procedures, Ukraine didn't even register. In fact, Ukrainian import procedures were given bottom marks, when it came to the volume of paper work needed, the speed of processing, and the prevalence of corruption, although competency of Ukrainian officials was rated relatively high.

What are the roots of the customs problem in Ukraine? It cannot be easy for the State Customs Service to use customs to facilitate trade and foreign investment, while it is also under pressure from the federal government to increase annual customs receipts of more than \$10 billion. Lowering import tariffs would raise customs revenue (by increasing imports) and reduce corruption.

There is a real lack of understanding about business needs, and a reluctance to meet major foreign investors halfway when it comes to import rules and regulations. Once declarations are submitted, customs officers often reject them in order to dictate a different tariff that allows them to maximize revenue. Every declaration must be processed through a lengthy procedure of checks and physical inspections. The way rules are interpreted can vary between different border posts, and even between different customs inspectors.

What is the solution? The situation cannot be changed overnight. The Ukrainian authorities have appeared willing to review the customs code. First of all, they should be officially recognized the concept of "air express": by their very nature, express shipments of such items as bank documents, computer disks with information, medical samples, or spare parts required for the urgent repair of machinery should be treated differently from, say, a freight shipment of several hundred cars. Consequently, four simplified customs categories should be introduced for express shipments: documents,

low-value non-dutiable consignments, low-value dutiable consignments, high-value consignments. The first three categories should be given "fast track" clearance on the day of arrival. The high-value category would obviously need extra documentation, but also could be cleared quickly if all VAT and customs duties have been guaranteed.

There is a need to upgrade the resources available to the customs authorities, to extend the use of electronic clearance systems and exchange of information. A liberalization of the customs regime will be an important step in the right direction.

4.2.1 Answer the following questions:

- 1) Why were Ukrainian import procedures given bottom marks by western financial analysts?
- 2) What are the roots of the customs problem in Ukraine?
- 3) What is "air express"? Has Ukrainian Customs Service officially recognized this concept yet?
- 4) How are rules and procedures interpreted among different customs officials in Ukraine?
- 5) What do we understand under "fast track" clearance?
- 6) Please list all the recommendations made by western analysts for the Ukrainian Customs code review.
- 7) What four simplified customs categories should be introduced for express shipments?

Dialogue "Will you please open your suitcase, sir?"

Roleplay this conversation

Passenger: Are you going to examine my things?

Customs Officer: In a moment, sir. Meanwhile, can I ask you to look through these lists, please.

Passenger: What lists?

Customs Officer: The Prohibited Articles list and, the Duty-Free Quota list. Here they are.

Passenger: Thank you.

Customs Officer: Do you have anything to declare, sir? **Passenger:** Nothing from the first list.

Customs Officer: Do you have any items above the fixed quota?

Passenger: Well, I haven't got through the second list, you know. They are both rather long.

Customs Officer: Will you please open your suitcases, sir?

Passenger: Yes, of course, here you are.

Customs Officer: What are these things?

Passenger: They are for my personal use.

Customs Officer: You have suits above the fixed quota, sir.

Passenger: But they are not new.

Customs Officer: All the same. You will have to pay duty on this extra one.

Passenger: Well, all right.

Customs Officer: Now, I see you have books.

Passenger: Are they prohibited?

Customs Officer: They'll have to be looked through, sir. Can you put them aside, please.

Passenger: What? Are you going to read them all?

Customs Officer: No, our interpreter will just skip through them. That's all. Now, what are these things?

Passenger: Oh, just a few things for my family. Are they liable to duty too? Am I liable to pay duty on them too?

Customs Officer: No, they are not. Well, the examination is over, sir. You may pay the duty for the suit over there.

Passenger: Yes, thank you.

Customs Officer: When you bring the receipt, I'll stamp your documents, sir.

4.4 Read the text and translate it using the dictionary

Text B

Customs Officers Take Industrial Action

During March-April 2002, uniformed customs officers in France took various forms of industrial action to support demands for an increase in their danger bonus and enhanced pension conditions. Proposals tabled by the Minister of the Economy and Finance satisfied the demands of the officers' inter-union committee, and striking workers returned to work in most regions, with the notable exception of Orly airport.

In recent months, uniformed customs officers - 9,000 out of a total of 19,500 customs officers - have been demanding an increase in their 'danger bonus' and enhanced pension conditions. From March 2002, they stepped up industrial action in an attempt to promote their demands. Their tactics included blocking ferries and access to airports and border crossings, and closing down motorway toll-booths.

Their actions took various forms, including refusing to wear uniforms, blockading trains, shutting down motorway toll booths and working to rule, as well as more spectacular tactics, such as an incident in Dunkirk on 22 March, where officers walled up the customs department with concrete blocks.

Customs officers consider their jobs to be just as dangerous, if not more so, as those of police officers. They are therefore demanding that their danger bonus -currently standing at 9% of pay - be brought into line with the 23% paid to police officers. Customs officers are also demanding an increase in pension funding of one year's contributions for every five years of service as 'compensation for hardship' experienced in carrying out their duties.

The majority of regional customs departments went back to work following the 22 April meeting. Customs officers at Orly airport voted to continue action until at least 30 April, but to carry out their duties and bear their side arms.

4.4.1 Decide whether these statements true or false:

- 1) Customs officers in France took various forms of industrial action to support demands for an increase in their danger bonus.
- 2) Proposals of the Minister of the Economy and Finance satisfied the demands of the officers' inter-union committee.
- 3) Striking workers returned to work in most regions, with the notable exception of Orly seaport.
- 4) Customs officers consider their jobs to be more dangerous than those of police officers.
- 5) Their actions took various forms, including refusing to wear uniforms, blockading planes, shutting down motorway toll-booths and working to rule.

4.5 Grammar Assignments

4.5.1 Put in the verbs given in brackets in the correct form:

- 1) If the officer assigned to the job is ill or on vacation, severe backlogs and delays _____ (can/ not/avoid).
- 2) If the certificate is not sent in time, the business community _____ (penalize).
- 3) If he hadn't climbed the ladder, he _____ (not/ break) his leg.
- 4) If it _____ (not/ be) cold, they wouldn't have lit the fire.
- 5) I _____ (give) John your message if I should see him today.
- 6) Those plants _____ (not grow) if you don't water them.
- 7) I would buy that bag if it _____ (be) cheaper.
- 8) If she _____ (open) the letter, she would have been surprised.

4.5.2 Put in the modal verbs in the correct forms:

- 1) At UK ports and airports, all travelers _____ pass through either a red or green customs channel.
- 2) You _____ pass through the green channel only if you do not have any goods to declare.
- 3) You _____ be sure that your goods are strictly within the Customs allowances and that you are bringing into the UK is not banned or restricted goods.
- 4) You _____ to go to the red channel or "red point" if you have goods that you _____ to declare at Customs.
- 5) If you are a traveler arriving in the UK from another EU country and have nothing to declare you _____ use the blue channel.
- 6) Whichever channel you are passing through, you be stopped by a Customs officer.

Unit 5

Customs Control

5.1 Pre-Text Assignments

5.1.1 Practice the reading of the following words and guess their meaning:

frequent	establish	reason	smuggler
verify	legitimate	check	confident
provoked	define	contents	container

5.1.2 Read the following words and their translation. Try to memorize vocabulary:

ascertain	з'ясувати
verify	підтверджувати
legitimate	законний, легальний, легітимний
suspicious	підозрілий
customs allowance	митна норма
make sure	засвідчитися
concealment	приховування; маскування
X-ray	рентген
in the public eye	у всіх на очах
to be drawn into	утягти в суперечку
arguments	
hesitate	вагатися
seek assistance	звернутися за допомогою
hint	порада
worthy	належний
tools	засіб, спосіб
comprehensive	загальноприйнятій
at someone's disposal	в розпорядженні когось

Read the text and translate it using the dictionary

Text A

Effective Passenger and Baggage Control

In dealing with any passenger, the single most important point to establish is "Why has this passenger travelled?" You should:

- 1) Establish reasons for travel.
- 2) Examine passport to ascertain previous and current journeys from drug production or suspect areas. If the passenger is a frequent traveler -establish reasons for frequency of travel.
- 3) Examine ticket to ascertain method of payment and whether ticket matches the passenger's journey. (Remember: Late booked or cash tickets are often used by smugglers.)

All the above should be carried out for all passengers stopped to satisfy you as to their reasons for traveling. Your basic questions:

- 1) Is this all your baggage? Did you pack it yourself?
- 2) Do you know what the baggage contains?
- 3) Are you carrying any items for anyone else? Are you traveling alone?
- 4) Do you know what the Customs allowances are? (Check that the passenger has correct baggage reclaim tags.)

Practical examination

Passenger traveling on business:

- 1) Examine any documents in order to verify whether the passenger is engaged in legitimate business.
 - 2) Make sure that documents relate to up-to-date transactions.
- Visitors or residents returning from holidays:

- 1) Look for gifts, clothing, souvenirs and the usual items you would normally expect to find with this type of passenger. These will link passengers to the baggage and reasons for travel.
- 2) Be suspicious of passengers arriving with only light baggage containing few, if any, articles of personal nature.

All passengers:

- 1) always check baggage for concealments;

2) regularly examine articles within the baggage by X-ray and/or opening them (e.g. tinned goods, toiletries, cigarette cartons, etc.). Don't overlook the commonplace.

Search of person

Carry out a search of person where suspicion still exists. Points to remember prior to baggage examination:

- 1) Adopt a positive approach. You must believe that if there are goods concealed, you will find them.
- 2) You are a representative of this department and in the public eye. At all times, act with courtesy and diplomacy. Be firm, but fair and confident.
- 3) Do not be drawn into arguments. Remain calm however provoked.
- 4) Do not hesitate to seek assistance or advice from colleagues.
- 5) Experience has proved that goods, and in particular drugs, can be concealed within baggage and its contents in many different ways. Remember the basic concept that wherever there is a space there can be a concealment.

Helpful hints

The examination of baggage can be separated into two clearly defined areas; the contents and container.

Contents

Remove the contents carefully and systematically. Examine individual items as necessary during this process. Separate any items worthy of closer attention and place out of the passenger's reach. To facilitate the examination of certain articles, each baggage station should have a comprehensive selection of tools and other equipment including an X-ray machine. You should make full use of the equipment at your disposal. When using tools to examine contents, exercise care to minimize damage. If it is necessary to damage an article, try to establish its value prior to examination.

5.2.1 Scan the text and write down what a Customs officer should do/be and should not:

SHOULD DO(BE)

SHOULD NOT

5.2.2 Read the text again and make a short review (10-12 sentences) on how to make passenger and baggage control effective.

5.2.3 Answer the following questions:

- 1) What is the most important point in dealing with a passenger?
- 2) What questions are supposed to be asked by a Customs officer?
- 3) Why is it important to verify whether a passenger is engaged in legitimate business?
- 4) Why should a Customs officer be suspicious if a passenger returning from holidays has only light baggage?
- 5) What points are of major importance prior to baggage examination?
- 6) What can make the examination of baggage more successful?
- 7) What technical equipment is necessary for a better examination?
- 8) What precautions should be taken when using tools to examine contents?

5.2.4 Practice the reading of the following words and guess their meaning:

importer	declaration
exporter	documentation
shipment	legalization
accuracy	provision
expertise	primary
specification	employ

5.2.5 Read the following words and their translation. Try to memorize the vocabulary:

require	вимагати
responsibility	відповідальність
law	закон
pattern	зразок
freight forwarder	експедитор, відповідальний за вантаж (товар)
share	розділяти

to levy a fine
shipper
offence

накладати штраф
відправник вантажу
шкода

Read the text and translate it using the dictionary

Text B

Customs Legalization

Customs legalization in any country requires that the importer or exporter has the primary responsibility for the provision of customs declarations and documents, to the specification which the law demands at the time of shipment. This pattern is followed by most customs authorities around the world. However, Customs also recognize that many importers and exporters do not have the knowledge or expertise to undertake the declarations themselves, and therefore it uses the services of a freight forwarder to make the declaration for them. Under these conditions, Customs takes the view that the importer or exporter has employed the services of an "expert". Therefore, the forwarder shares some responsibility for the accuracy and correctness of declarations and documentation.

It is not uncommon for Customs to levy a fine on both shipper and forwarder when an error occurs based on the above. The level of any fine imposed will vary depending on the degree of the offence involved.

5.3.1 Give the English equivalents of the following collocations:

накладати штраф, визнавати право, правильність заповнення декларації, рівень завданої шкоди

5.3.2 Find out English and Ukrainian equivalents for the words presented below:

A. legalize, responsibility, demand, shipment, recognize, undertake, freight, forwarder, shipper

В. відповідальність, визнати, експедитор, ужити заходи, вимога (вимагати), легалізувати, вартість перевезення, вантаження, відправник вантажу.

Scan through the following text about the unjustified searches being made by the customs inspectors in the USA

Text C

Customs Officers Must Not Be Given Free Reign

Customs officers have the important responsibility to search people arriving in the United States to prevent illegal substances and weapons from being carried across our borders. To perform their duty, they have extraordinary power to perform searches, but these cannot be unlimited. To protect the innocent, our system of laws has always included checks and balances against government excesses. Unfortunately, the Trade Act of 2002, a bill that was recently passed by Congress and signed by the President, contains troubling provisions that essentially cancel any protection against unconstitutional searches by Customs officials.

This act expanded immunity in ways that would make it nearly impossible for a person to seek redress for an unconstitutional search and allow them to open outbound international mail without a warrant.

A federal report in 2000 found that while black female U.S. citizens were nine times more likely than their white counterparts to be subject to searches by the Customs Service, they were less than half as likely to be found carrying contraband. In the aftermath of this report, the Customs Service started to take steps to address the problem of racial profiling, but it has not done enough. The expansion of immunity is unnecessary.

Customs officials already have protections from unwarranted claims against them. There is no justification to give them essentially unchecked authority to perform searches.

5.4.1 Do you agree with the point of view of the author? Divide into two groups.

Group A. Discuss three main disadvantages of introducing such extreme measures in Russia from the point of view of tourists.

Group B. Discuss three main advantages of introducing this system in Russia from the point of view of customs officials.

5.4.2 Say whether the following statements are true or false:

- 1) The act of expanded immunity for customs officers in the USA was approved by the majority of the population.
- 2) The bill essentially cancels any protection against unconstitutional searches by Customs officials.
- 3) Black female U.S. citizens were nine times more likely than their white counterparts to be subject to searches by the Customs Service.
- 4) They were also less than half as likely to be found carrying contraband.
- 5) The U.S. Customs Service started to take steps to address the problem of racial profiling and has done enough on this matter.

Read the text and try to translate it in written form.

Dictionaries are allowed (800 symbols - 40 minutes)

Text D

Customs Entry and Customs Procedure Codes

All imports and exports are declared via the single administrative document or SAD. These may often be made on the official printed form, or via a plain paper version, either of which may be produced on a computer system, with Customs' prior approval. The SAD is potentially an eight-part document, but for almost all purposes only parts of the document are used. Increasing use of computers has meant that most forwarders use a direct link to the Customs' computer known as CHIEF (Customs Handling Import Export Freight). This means that often goods can be cleared with the actual papers being handed in later to Customs. Of course, if special documents are required, or customs inspection is necessary, the computer holds clearance until the relative steps have been taken.

"Paperless" declarations are currently being considered, and may arrive in the future.

5.6 Grammar Assignments

5.6.1 The following statements in Passive are grammatically incorrect. Find the mistakes and correct them.

- 1) You go to the check-in counter where your ticket is look at, and your things are weighed and label, a claim-check for each piece of your luggage are inserted in the ticket and you gave a boarding pass.
- 2) The form have to be fill in block letters.
- 3) In most countries there is also a security-check when your carry-on luggage are inspected.
- 4) Some of the formalities are repeated when you are arrive at your destination.
- 5) The customs declaration and the immigration form is often filled on board the plane.

5.6.2 Put in the verbs given in brackets in the appropriate tense-forms:

When shopping _____ receipts for all of your purchases. (keep)
Upon reentering the country, be ready to show customs officials what you _____. (buy) If you a duty is incorrect, appeal the assessment. (feel) If you object to the way your clearance _____ handled, get the inspector's badge number. (be) In either case, first ask to see a supervisor, then write to the port director at the address _____ on your receipt. (list) Send a copy of the receipt and other documentation. If you still _____ satisfaction you can take your case to customs headquarters in Washington. (not get)

English-Ukrainian Glossary

Антикваріат/Antiques

ancient	старовинний	object of art	предмет мистецтва
century	століття	manuscript	манускрипт
picture	картина	papyrus	папірус
painting	живопис	memoirs	мемуари
drawing	малюнок	vase	ваза
icon	ікона	medal	медаль
sculpture	скульптура	receipt/bill	чек
statuette	статуетка	a copy of the receipt	копія чека
exit permit issued by....	дозвіл на вивезення того, що вироблено		

Luggage/Багаж

accompanied	той, якого супроводжують
unaccompanied	той, якого не супроводжують
personal	особистий
checked	зареєстрований
unchecked	незареєстрований
piece of luggage	одне багажне місце
luggage receipt	квитанція за багаж
luggage claim hall	зала отримання багажу
luggage counter	багажна стійка
luggage label	багажна бирка
excess luggage	надлишок багажу
left luggage office	бюро знахідок
to weigh the luggage	зважувати багаж
to pay for one's luggage	платити за багаж
to carry one's luggage	нести багаж
to receive one's luggage	отримувати багаж
to pay for excess luggage	сплатити за зайву вагу багажу
to show(present) the luggage	пред'явити багаж
to put(check) the luggage through the X-ray	перевірити багаж на рентген-апараті

suitcase	валіза
attache-case	дипломат
traveling bag	дорожня сумка
beauty bag	косметичка
purse	гаманець
hand-luggage/ personal luggage/ small luggage	ручний багаж
case	скриня
sack	мішок
barrel	бочка
can	консервна банка
bottle	пляшка
parcel	пакунок
brief-case	портфель
gift	подарунок
package	пакет
documents folder	пакет документів
envelop	конверт
parcel post	бандероль
to pack the luggage	пакувати багаж
to unpack the luggage	розпаковувати багаж

Currency / Валюта

currency	валюта
hard currency	валюта, що вільно конвертується
soft currency	валюта, що не конвертується
domestic currency	місцева валюта
foreign currency	іноземна валюта
currency exchange	обмін валюти
rate of exchange	курс обміну валюти
bank record about the exchange of the currency	позначка банку про обмін валюти
bank certificate for taking currency abroad	довідка банку на вивезення валюти
confiscation of currency by Customs authority	конфіскація валюти митною владою

exchange permit	дозвіл на обмін валюти
to transfer foreign currency	перевести іноземну валюту
to cash a check	отримати гроші за чеком
to pay a check	сплачувати чек
to keep money with a bank	зберігати гроші в банку
letter of credit	акредитив
share	акція
bank note	банкнота
soft money/bills	паперові гроші
credit card	кредитна картка
coin	монета
cash	готівка
bond	облігація
amount	сума
traveller's cheque	дорожній чек
personal cheque	особистий чек
to seize currency	затримати валюту
to register currency	реєструвати валюту
to leave currency with the Customs	здати валюту на збереження в митниці

Cargo/Вантаж

cargo	вантаж
deck cargo	палубний вантаж
commercial goods	комерційний вантаж
noncommercial goods	некомерційний вантаж
shipper/consignor	відправник вантажу
consignee	одержувач вантажу
packing	упаковка
stevedore	портовий вантажник
cargo list	лист вантажу
delivery	доставка вантажу
shipping documents	відвантажувальні документи
Certificate of Origin	сертифікат походження
Quality Certificate	сертифікат якості
quality inspector	інспектор з якості
warehouse	склад

waybill	накладна
seal	пломба
to break seals	зламати пломбу
to place seals	накласти пломбу
perishable goods	товар, який швидко псується
package	тара
packing list(sheet)	пакувальний лист

Declaration/Декларація

declaration	декларація
entry declaration	виїзна декларація
exit declaration	в'їзна декларація
cargo declaration	декларація на вантаж
to declare	декларувати
to show a declaration	пред'явити декларацію
to fill in a declaration	заповнити декларацію
to sign a declaration	підписати декларацію
to keep a declaration	зберегти декларацію
in full words	без скорочень
in block letters	друкованими літерами
in figures	цифрами
crosses and dashes	виправлення та риски
full name	повне ім'я
surname	прізвище
christian/first name	ім'я
initial	ініціали
country of residence	країна проживання
country of destination	країна прибуття
purpose of a visit	мета візиту
business trip	ділова поїздка
on invitation	за запрошенням

Precious Metals, Stones, Jewellery/ Цінні метали, каміння, ювелірні вироби

precious metals	цінні метали
precious stones	коштовні каміння
jewellery	ювелірні вироби

semi-precious	напівкоштовний
gold	золото, золотий
gold-plated	позолочений
silver	срібло
silver-plated	покритий сріблом
platinum	платина
crude	необроблений
processed	оброблений
polished	огранений
real	справжній
artificial	штучний
false	підроблений
filigree	філігранний
scrap	лом
carat	карат
diamond	діамант
emerald	смарагд
ruby	рубін
amber	янтар
pearl	перлина
earring	сережка
brooch	брошка
chain	ланцюжок
pendant	кулон
cuff-links	запонки
watch	годинник
bracelet	браслет
gemstone bracelet	браслет з коштовним камінням
hair pin	шпилька для волосся
ring	обручка
engraving ring	обручка з монограмою
wedding ring	весільна обручка
coral necklace	коралове намисто
sapphire	сапфір
signet ring	перстень
cigarette case	портсигар

Beverages/Напої

water	вода
mineral water	мінеральна вода
soda	содова
cocoa	какао
coffee	кава
lemonade	лимонад
milk	молоко
juice	сік
tonic	тонік
tea	чай

Alcohol / Алкогольні напої

brandy	бренді
vermouth	вермут
wine	вино
sparkling wine	ігристе вино
whisky	віскі
vodka	горілка
gin	джин
cognac	коньяк
liqueur	лікер
beer	пиво
port	портвейн
rum	ром
cherry	херес
champagne	шампанське

Weapons, Drugs/ Зброя, наркотики

weapons/arms	зброя
fire-arms	вогнепальна зброя
cold steel	холодна зброя
personal weapon	особиста зброя
keeping weapon	зберігання зброї
ammunition	боеприпаси
rifle	рушниця
hunting rifle	мисливська рушниця
revolver	револьвер

pistol	пістолет
gas pistol	газовий пістолет
toy pistol	іграшковий пістолет
bullet	куля
calibre	калібр
knife	ніж
explosive	вибухівка
drugs	наркотики
drug addict	наркоман
syringe	шприц
heroin	героїн
opium	опіум
marijuana	марихуана
cannabis/ hashish	гашиш
LSD	ЛСД
morphine	морфій

Sanitary Control/ Санітарний контроль

sanitary control	санітарний контроль
veterinary control	ветеринарний контроль
veterinary certificate	ветеринарний сертифікат
to inoculate/ to vaccinate	зробити щеплення
international certificate of vaccination	Міжнародний сертифікат вакцинації
rabies	сказ
cholera	холера
small pox	віспа
plant quarantine	карантин рослин

Seal/Штамп

illegible stamp	нерозбірливий штамп
to sign a document	підписати документ
stamped document	документ зі штампом
identity document	посвідчення
to certify a signature with a stamp	засвідчити підпис штампом
mission	представництво
embassy	посольство

to place a stamp	ставити штамп
consulate	консульство

Customs Examination/Митний контроль

Customs /Customs house	митниця
customs regulations	митні правила
customs examination/ check	митний контроль/огляд
customs officer/ inspector	митний офіцер/інспектор
senior officer	старший інспектор
baggage inspection	митний огляд багажу
to go through the Customs	проходити митний огляд
customs declaration form	митна декларація
customs duties	митний збір
duty-free	безмитний
smuggled goods	контрабандний товар
customs tariff	митний тариф
customs tax	митний податок
customs clearance	митне очищення
customs facilities	митні пільги
chief of the customs	начальник митниці
customs warehouse	митний склад
to be stored at the customs office	зберігатися на митниці
in accordance with the customs law	відповідно митному законодавству
customs offence	порушення митного законодавства
border point	прикордонний пункт
check point	контрольний пункт

Passport Control/ Паспортний контроль

visa	віза
to issue a visa / a passport	видавати візу/паспорт
temporary visa	тимчасова віза
entry visa	віза на в'їзд
exit visa	віза на виїзд
single visa	одноразова віза
multiple visa	багаторазова віза

transit visa	транзитна віза
foreign passport	закордонний паспорт
regular passport	звичайний паспорт
service passport	службовий паспорт
passport control	паспортний контроль
to show the passport	пред'явити паспорт
to get the passport ready	приготувати паспорт
passport number	паспорт номер...
issued	виданий
tourist visa	туристична віза
import visa	віза на ввезення товару
export visa	віза на вивезення товару
to submit an application for a visa	звернутися за отриманням візи
to expire	спливати (термін придатності)
to prolong a visa	подовжити візу
to confirm a visa	підтвердити візу
to refuse a visa	відмовити в отриманні візи
to retain a passport	затримати паспорт
to revoke a passport	припинити термін дії паспорту
to renew a passport	відновити паспорт

Список використаних джерел

1. Англійська мова. Ділова поїздка за кордон: Метод. розробка для студ. всіх спец./Олександра Миколаївна Акмалдінова (уклад.). – К.: НАУ, 2001. – 36 с.
2. Борисенко И. И., Евтушенко Л. И. Английский язык в международных документах: право, торговля, дипломатия [Текст]: учебное пособие/ И.И. Борисенко, Л.И. Евтушенко. – Киев: Издательство «Логос», 2001. – 480 с.
3. Графова Л. Л., Арзуманян, С. В., Лазарева Т. П. English for Customs: навчальний посібник/ Л.Л. Графова, С.В. Арзуманян, Т.П. Лазарева. – М.: Видавництво «Высшая Школа», 1998. – 687 с.
4. Латигіна А. Г. Mastering Business English for Customs Officers: навч. посіб./А.Г. Латигіна, Л.І. Бербенець, Л.А. Зоценко. – 2-е вид., перероб. та доп. – К., 2008. – 320 с.
5. Латигіна А. Г. English of International Business and Management: навч. посібник/Алла Григорівна Латигіна. – К.: КНТЕУ, 2004. – 276 с.
6. Латигіна А. Г. Mastering Business English for Customs Experts: навч. посіб./А.Г. Латигіна, Л.І. Бербенець, Л.А. Зоценко. – К.: КНТЕУ, 2001. – 283 с.
7. Ashley A. A. Handbook of Commercial Correspondence / A.Ashley. – Oxford: University Press, 1996. – 297 p.
8. Офіційний сайт митної служби України [Електронний ресурс]. – Електронна база даних. – Режим доступу: <http://arc.customs.gov.ua/dmsu/control/uk/index>.

Крисало О. В., Перова С. В., Пімус Є. О. English for Specific Purposes. – Методичні вказівки.

Методичні вказівки містять матеріал з дисципліни „Англійська мова (за професійним спрямуванням)” для самостійного опрацювання студентами магістратури за напрямом підготовки „8.03051002 „Товарознавство та експертиза в митній справі”. Мета – допомогти студентам раціонально організувати самостійну роботу із засвоєння англійської мови як засобом передачі та одержання професійно значущої інформації. У роботі представлені п’ять розділів, кожен з яких містить автентичний текст та лексико-граматичні вправи, а також словник термінів за фахом.

Ключові слова: самостійна робота, англійська мова, товарознавство, митниця.

Крысало О. В., Перова С. В., Пимус Е. А. English for Specific Purposes. – Методические указания.

Методические указания содержат материал по дисциплине „Английский язык (профессиональной направленности)” для самостоятельного овладения студентами магистратуры по направлению подготовки „8.03051002 „Товароведение и экспертиза в таможенном деле”. Цель издания – помочь студентам рационально организовать самостоятельную работу по усвоению английского языка в качестве средства передачи и получения профессионально значимой информации. В работе представлены пять разделов, каждый из которых содержит автентичный текст и лексико-грамматические упражнения, а также словарь терминов по специальности.

Ключевые слова: самостоятельная работа, английский язык, товароведение, таможня.

KrysalO O. V., Perova S. V., Pimus Ye. O. English for Specific Purposes. – Guidelines.

The guidelines contain the learning materials of the course „English for Specific Purposes” to be worked at individually by the students in the field of training „8.03051002 „Commodity and examination on custom business”. The goal of the work is to help

organize the students' individual work in mastering English as the means of transmitting and receiving the important professional information. The paper presents five units, each of of them contains the authentic text and lexical and grammatical exercises as well as the glossary of special terms.

Key words: Individual work, English, commodity, customs.

Навчально-методичне видання

КРИСАЛО Ольга Вікторівна
ПЕРОВА Світлана В'ячеславівна
ПІМУС Євгенія Олександрівна

ENGLISH **FOR SPECIFIC PURPOSES**

Методичні вказівки
до самостійної роботи з англійської мови
для студентів-магістрантів
Інституту торгівлі, обслуговуючих технологій та туризму

За редакцією авторів
Комп'ютерне макетування – С. В. Перова, Є. О. Пімус
Коректор – О. В. Крисало

Здано до склад. 04. 11.2013 р. Підп. до друку 04.12.2013 р.
Формат 60x84 1/16. Папір офсет. Гарнітура Times New Roman.
Друк ризографічний. Ум. друк. арк. 3,20. Накл. 200 прим. Зам. № 217.

Видавець і виготовлювач
Видавництво Державного закладу
„Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”
вул. Оборонна, 2, м. Луганськ, 91011. Т/ф: (0642) 58-03-20.
e-mail: alma-mater@list.ru
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3459 від 09.04.2009 р.